

SPORTFEST

Zwei Gemeinden – ein Sportereignis

ESCHEN/MAUREN – Zum 29. Gemeindefest Eschen-Mauren vom Freitag, 14. Mai, bis Sonntag, 16. Mai, ist die Sport treibende und Sport genussende Bevölkerung der beiden Partnergemeinden recht herzlich eingeladen. Aufgrund der regen Bautätigkeit im Sportpark Eschen-Mauren müssen heuer gewisse Aktivitäten ins Schulzentrum Unterland in Eschen verlegt werden. Die unumgängliche Aufteilung der grossen, traditionellen Sportveranstaltung auf zwei Wettkampfstätten hat praktisch keine Einbussen am gewohnten Programm zur Folge. Trotz erschwerten Bedingungen kann die zuständige Sportparkbetriebskommission mit Gemeinderat Raimund Kieber an der Spitze ein sehr vielseitiges und attraktives Programm anbieten. Die Betriebskommission sowie die beiden Gemeindevorsteher von Eschen und Mauren, Gregor Ott und Freddy Kaiser, wünschen allen Teilnehmenden viel Erfolg.

Auftakt mit Schulsporttag

Das 29. Gemeindefest wird am Freitag, 14. Mai, mit den Spielen der Primarschüler/-innen von Eschen-Nendeln und Mauren-Schaanwald eingeläutet, die ab 13 Uhr im Sportpark zur Austragung gelangen. Dabei werden auch die Vorläufe zum Wettbewerb «Die schnellsten Sportpärker» bestritten.

Das Sportfest-Programm vom Samstag und Sonntag, 15. und 16. Mai, wickelt sich dann zur Gänze beim Schulzentrum Unterland ab. Samstags werden dort ab 13 Uhr das beliebte Vereinsfussballturnier (in der Turnhalle) und auf dem Allwetterplatz die Leichtathletikwettkämpfe (inkl. Dreikampf als Qualifikation für den Erdgas-Athletic-Cup 2004) durchgeführt. Ein Geschicklichkeitsparcours für alle sorgt zusätzlich für Abwechslung und Unterhaltung.

Am Sonntagmorgen trifft sich die Bevölkerung um 9.30 Uhr beim Schulzentrum zum feierlichen Gottesdienst, der vom Männerchor Nendeln mitgestaltet wird. Die von den Pfarrern Paul Deplazes, Anto Poonoly und Adriano Burali zelebrierte Messe steht unter dem Thema «Mit meinem Gott kann ich über Mauern springen». Ab ca. 10.30 Uhr folgen dann die Darbietungen diverser Dorfvereine, der Geschicklichkeitsparcours, die Finalläufe zur Ermittlung der «schnellsten Sportpärker» sowie die Gemeinderatswettkämpfe (ca. 14.45 Uhr).

Das Programm

Freitag, 14. Mai, im Sportpark

13.30 bis 17 Uhr Schulsporttag der Primarschüler
15.30 Uhr: Spiele der Lehrer/-innen
16.00 Uhr: Vorläufe «Schnellste Sportpärker»
Anschliessend Preisverteilung für Schüler

Samstag, 15. Mai, beim Schulzentrum

13 bis 17.30 Uhr: Vereinsfussballturnier in der Turnhalle
13 bis 16.30 Uhr: Leichtathletikwettkämpfe (Allwetterplatz)
13 bis 17.30 Uhr: Geschicklichkeitsparcours für alle

Sonntag, 16. Mai, beim Schulzentrum

9.30 Uhr: Hl. Messe mit dem Männerchor Nendeln
10.30 Uhr: Fröhschoppen mit dem Musikverein Konkordia Mauren
11 bis 13.30 Uhr: Darbietungen von Vereinen
10.30 bis 13.30 Uhr: Geschicklichkeitsparcours
13.30 bis 14.30 Uhr: Finalläufe «Schnellste Sportpärker»
ca. 14.45 Uhr: Gemeinderatswettkämpfe
ca. 16 Uhr: Preisverteilung

Teilnehmende und Besucher werden dringend ersucht, für das Parken der Privatautos die Tiefgaragen beim Dorfplatz Eschen und Schulzentrum Unterland zu benutzen. Bei ungünstiger Witterung fällt das Schülerprogramm aus. Das Samstagprogramm findet bei jeder Witterung statt.

Betriebskommission Sportpark

«Schatz auf Reisen»

Grundwasser-Ausstellung in Ruggell



15. - 23. Mai 2004
Ruggell
Vereinshausgelände
und Kuefer-Martis-Huus

Öffnungszeiten:
Sa/So: 11 - 17 Uhr
Di - Fr: 15 - 19 Uhr

Ein Schatz auf Reisen
Grundwasser

Die Ausstellung öffnet ein faszinierendes Fenster in die unbekannte Welt unter unseren Füßen.

Konzipiert vom Zentrum für angewandte Ökologie Schattweid. Mit freundlicher Unterstützung des Amtes für Umweltschutz, der Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland und der Gruppenwasserwerkstatt Oberland.

Kuefer-Martis-Huus
Gemeinschaftshaus
Gemeinde Ruggell
Gemeindestrasse 11 B-0481 Ruggell
T 09423 371 12 66 Fax 09423 371 12 67

Die Ausstellung Grundwasser gastiert in Kürze im Vereinshaus Ruggell.

RUGGELL - Die erlebnisorientierte Wanderausstellung «Grundwasser - ein Schatz auf Reisen» gastiert vom 15. bis 23. Mai in Ruggell auf dem Gelände des Vereinshauses und öffnet ein Fenster in die unbekannte Welt unter unseren Füßen.

Die Ausstellung besteht aus vier ausgebauten Übersee-Containern, in denen sich Besucherinnen und Besucher auf spielerisch-überraschende Art mit Themen rund ums Grundwasser beschäftigen können. Konzipiert wurde sie vom Zentrum für angewandte Ökologie Schattweid. Im Kuefer-Martis-Huus werden in Zusammenarbeit mit dem Amt für Umweltschutz und der Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland ergänzende Informationen zur regionalen Situation des Grundwassers und Trinkwassers in Liechtenstein präsentiert.

Filtern, desinfizieren, mischen

Durchschnittlich 80 Prozent des Schweizer Trinkwassers werden aus Grundwasser gewonnen – sei es ab der Quelle oder sei es, dass man danach bohrt und es in Brunnen fasst. Sage und schreibe die Hälfte davon kann man so, wie es zum Boden rauskommt, in die Wasserleitungen einspeisen und auf die Reise in unsere Haushalte schicken. Wie die Natur aus saurem, verschmutztem Regen sauberes Grundwasser in Trinkwasserqualität macht, zeigt die Ausstellung «Grundwasser – ein Schatz auf Reisen». Und auch davon, wie aufwändig die Sache wird, wenn man Wasser vor dem Verbrauch zu Trinkwasser aufbereiten muss, erzählt die Ausstellung: vom Filtern, Desinfizieren, Mischen, Entsäuern und Belüften. Und es bewegt sich doch... Früher glaubte man, Grundwasser ruhe im Boden wie in einem natürlichen Reservoir. Heute weiss man, dass Grundwasser dynamisch ist und am Wasserkreislauf von «regnen – versickern –

hervorsprudeln – verdunsten etc.» teilnimmt.

Wasser aus der Eiszeit

Grundwasser ist nicht gleich Grundwasser. Was aus Schweizer Wasserhähnen sprudelt, sind Wasser aus ganz unterschiedlichen Tiefen und von ganz unterschiedlichem Alter. Am einen Ort wird Grundwasser nahe an der Bodenoberfläche gefasst, wo es Nachschub aus dem nahen Fluss erhält. Dort ist es oft nur wenige Stunden oder Tage alt. Andersorts bohrt man 100 Meter tief und kriegert 30 000 Jahre altes Grundwasser zum Fassen – Wasser aus der letzten Eiszeit! Auch was die Fließgeschwindigkeit im Untergrund betrifft, gibt es grosse Unterschiede bei den Grundwässern: Die schnellsten legen mehrere Kilometer pro Tag zurück, die langsamsten nur wenige Zentimeter – was sogar langsamer als Schnecken-tempo ist.

In den Untergrund abtauchen

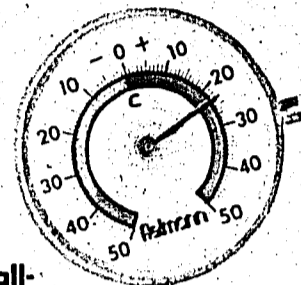
In den Untergrund abgetaucht! Keine Schlagzeile, sondern etwas, das allen passiert, die den Kinno-Container, einen der vier Ausstellungs-Container, besuchen. Die einzigartige Grossbild-Animation lässt Besucher/-innen mit Schmelzwasser und Gewitterregen in verschiedene Untergründe versickern – ein packendes Erlebnis mit starken Bildern. Daneben bietet die Ausstellung Modelle, Spiele und Installationen mit viel Staunenswertem zum Thema Grundwasser, dem unbekanntem Schatz unter unseren Füßen.

«Grundwasser – ein Schatz auf Reisen» vom 15. bis 23. Mai im Vereinshausgelände und Kuefer-Martis-Huus Ruggell, Öffnungszeiten: Sa/So: 11 bis 17 Uhr, Di bis Fr: 15 bis 19 Uhr. Am Wochenende 15./16. Mai steht ein Fachmann der Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland für Fragen und Auskünfte zur Verfügung. (Eing.)

ANZEIGE

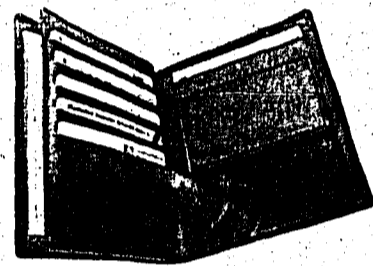
Freuen Sie sich: Fielmann kommt.

Donnerstag ab 9.00 Uhr: grosses Eröffnungsfest bei Fielmann in Chur, Quaderstrasse 11. Kommen Sie und feiern Sie mit.



Hochwertiges Präzisions-Bimetall-Aussethmerometer. 3 Jahre Garantie.

CHF 010



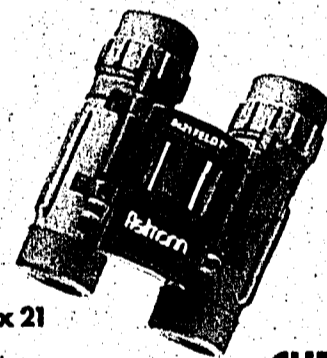
Alles dabei: Kombigeldbörse aus hochwertigem Rindnappeleder. Mit vielen praktischen Extrafächern.

CHF 1290



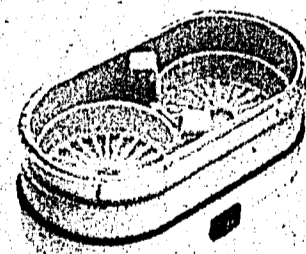
Leuchtlupe 2,5- bis 5fache Vergrößerung, inkl. Glühlampe und Batterien. 3 Jahre Garantie.

CHF 340



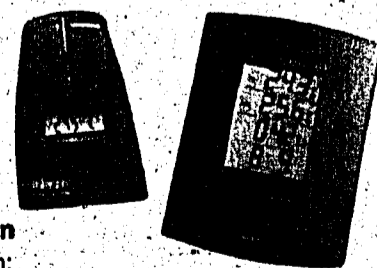
Im Taschenformat: Feldstecher, Typ 8 x 21 (Vergrößerung 8fach). 3 Jahre Garantie.

CHF 1390



Glänzend! Vibrations-Reinigungsgerät für gründliche, problemlose Tiefenreinigung von Brillen, Schmuck und anderen Metallgegenständen. Mit Netzanschluss. 3 Jahre Garantie.

CHF 1150



Funk-Wetterstation 4 Funktionen in einem: Uhr, Wecker, Innen- und Aussentemperaturmessung. Kabellos. 3 Jahre Garantie.

CHF 2100

Fielmann
www.fielmann.com